

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)

Band: 62 (1977)

Heft: 9

Artikel: Ils moralists

Autor: Camartin, Iso

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882277>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ils moralists

da Iso Camartin

Ei dat savens confusiuns cun il plaid «moralist». Il lexicon propona da differenziar denter a) in representant dil moralissem, vul dir: d'ina filosofia che exagerescha la morala e survesa la realitat; e b) in perscrutader da cumportaments humans (dil latin «mores»: ils usits, las modas e manieras da viver.) Nus Romontschs sesurvin dil plaid surtut egl emprem senn: in moralist ei ina persuna che stuffienta nus cun morala, seigi quei la sia ni quella dils auters. Ils Franzos drovan il plaid plitost el secund senn: per identificar ina gruppera da filosofs e litterats sco La Rochefoucauld ni La Bruyère che expriman lur patratgs sur dalla societad e la natira humana en maximas ed aforissem. Els tegnan buca priedis co il carstgaun duess esser, mobein descrivan co el ei.

Il temps dils moralists egl emprem senn dil plaid ei ualti spiraus. Bein dat ei aunc tscheu e leu enqualin che smanatscha cun fiug e zuolper sche la morala semidi buca, mo negin teidla. Nus vivin en in temps che impona buca pli ina morala d'anoviars; quel che enquera aunc morala sa che quella sto crescher enzaco egl intern dil carstgaun, en sias perschuasiuns e decisiuns, e sa buca vegnir amputada enzanua da quels che promovan sesezs sco educaturs dil pievel. – Mo era ils moralists observaturs, quels che sesprovan d'analisar e capir il sedepurtar dils carstgauns, ein ina specia plitost rara. Daco quei? Lein empruar enzacontas rispostas. Ellas ein buca sistematicas e suondan plitost il fil da mias memorias che quel da metodas da scrutazion.

Malgiustia sesfundra lunsch en la memoria, mo sblihescha vess. Gia sco affons havein nus in sentiment ualti fin per quei che ei gest e quei che ei buca gest. Ualvess emblidein nus muments ord nossa affonza che han il stigma d'entiert e malgiustia. Jeu mavel aunc buca a scola, mo gia regularmein a rusari, pli per sforz che per plascher. Ina sera d'unviern ha ei dau ina curiosa sbarrada en baselgia ual avon che las funcziuns monotonas entscheivien. Ina buoba haveva giu la curascha da cumparer en caultschas enstagl en rassa. Ina sora, schiglioc guess da buna fei, sesenteva provocada ed ha cumplimentau buca maufer la «bagorda dalla casa da Diu» da porta viadora. Ei ha dau larmas e talas fan impressiun. Sco explicaziun udevan ins la sabientscha ch'enzatgei aschia «deschi buca.» Igl ei stau l'emprema gada che jeu hai entschiet a dubitar schebein quei che deschi seigi era endretg.

Biars onns pli tard hai jeu empriu en miu studi universitar che la morala hagi bein ses principis e ses fundaments nunveseivels en la cunscienzia dil singul carstgaun, sia expressiun veseivla denton en las tradiziuns e cunvenziuns dalla communitad humana. Ei drova forsa in filosof per deducir tuttas implicaziuns subtilas da quei dilemma. Mo il saun giudeci tonscha gia per avertir ins dil fatg che quei che nus numnein morala ei savens mo la tirannia e la impertinenza dalla cunvenziun. Nus essan tuts unfrendas da reglamentaziuns arbitrarias. Nus havein tuts tschuncanau nos impuls cun s'accomodar al dictat da quei che descha.

Mo igl ei buca aschi sempel. La gretta sin quels che insistevan sin la morala e sfurzavan cheutras sesezs ed auters sut il giuv dalla cunvenziun astga buca stgirentar il fatg che las reglas da viver ein buca mo in ballast, mo era in agid per integrar il singul en la societad. Senza reglas massen nus a piarder, senza cunvenziuns dess ei negina capientscha, negina vicendeivladad. Nus essan forsa vegni educai en in sistem rigid e serrau: quei sclauda buca la pusseivladad da sedistanziar e seliberar. Il moralist (el senn negativ dil plaid) vul denton impedir ual quei pass emancipativ: el snega che nossas reglas da viver seigien mo usit e cunvegnentscha. El vul dar a quellas distincziun eterna. Perquei intimidescha el il surpassader cun discreditlar sia morala.

Nus tuts havein fatg l'experiencie co la schinumnada morala sa semidar. Quei ch'era scumandau aunc avon paucs onns ei daventau tolerabel; auter ch'ins acceptava antruras ei forsa daventau turpigiuz oz. In che saltava la cureisma valeva per in carstgaun da pauc; mo negin che pareva da protestar sche geniturs bastunavan lur affons. La liberaziun sexuala – aschilunsch che ella ei buca daventada sclava dalla commerzialisaziun – demonstrescha buca mal l'agonia d'ina morala arbitrara. Che negin ha oz ureglas pli per la specia da puccaus encunter il sisavel che moralists deforma han inventau, astgan ins strusch deplorar. Senza certs lests da sessilitar suttora fuss ei sut la censura morala da certins buca ual stau bien da viver. Karl Kraus ha detg ei en moda nuntranslatable en in da ses distichons:

«Seit die Lust aus der Welt entschwand und die Last ihr beschieden,
Lebt sie am Tag mit der Last, flieht sie des Nachts zu der List.»

Il meglier ch'ins astga attribuir a quels moralists scaffiders da pitgiras ei lur effect cuntrari: che els han cudizzau l'inschignusedad humana d'anflar trutgs secrets ord il reginavel da lur scamonds. Conta anguoscha e schliata cunscienzia els han denton caschunau cun lur terror moralistic negin che sa calcular. Ina morala che alienescha il carstgaun da siu tgierp ei parentada cun la manzegna. Igl esser dad ier ei aunc ditg buca ina men-

da; mo intimidar enzatgi che sa aunc buca seriscuder cun consequenzas nunveras ei ier sco oz fundamentalmein amoral.

Ch'ins rufida tals moralists ei in bien segn. Enqualin scumbeglia quei denton e crei ch'ins rufidi cun els era la morala. Nuot pli falliu. Nus vivin en in temps che tolerescha quasi tut, mo vera toleranza ei buca il medem sco indifferenza. Che la societad tschenta nus oz buca pli sut pressiun morala arva la porta pli veseivlamein alla responsabludad dil singul. Nus havein entschiet a capir che morala ei buca in squetsch exteriur che ins accepta passivamein, mobein il fretg da decisiuns persunalas. La societad facilitava tochen da cheu nossas opziuns: ella proponeva sezza las alternativas. Ins stueva dir mo gie ni na sissu. Oz eis ei auter. Nus stuein scaffir sez nossas situaziuns che engaschan nus en decisiuns moralas. Sche nus spitgein sin las propostas dalla societad moderna, scurdein nus definitivamein en indifferenza. Cheu schai la resca da tutta liberalisaziun: ella fa buca stulir la necessitat da prender posiziun, mo ella surlai al singul da crear las alternativas en las qualas el sto secumprovar. Quei ei buca meins stentus. Mo ei schabegia pli el zuppu: el liug, nua decisiun morala s'auda. Dapi che la dubiusa morala publica ei serertratga ei morala forsa meins visibla. Ella ei buca meins dumandada.

Jeu retuornel tier mias memorias persunalas. Adina hai jeu mirau cun suspect sin las «cumpignias da mats». Ellas paran aunc oz a mi ignivs da masculinitad stravagada. Ni processiuns ni referats han sminuiu en mes eglis ina certa brutalidad e criuadad, in sprez sadistic enviers il fleivel, ina arroganza dil vegl enviers il giuven. Las duas treis gadas che jeu hai fatg part sco giuvenil da lur reunions han tunschiu per scaffir in surasenn cuzzont. Jeu seregordel aunc dalla vanagloria che regeva sur certas acziuns da polizia morala. Il «better resgem» era ina tala operaziun cun la qualia ins segloriava da mantener igl uorden en vischnaunca. Quei usit ei d'ina impertinenza strusch surpassabla. El ha adina pariu a mi sco la pli turpegiusa intervenziun publica en fatgs dil singul. Las autoritads toleravan ei; probabel rievan ins sut cozza e selegrava che enzatgi tegni quen dils puc-caus dils auters.

Malfideivladad matrimoniala, la caschun da quei usit brutal, ei in interessant problem per discussiunar la midada dalla reacziun publica enviers fatgs morals. Pli baul valeva in um malfideivel per in valanuot; ina dunna malfideivla schizun per ina pitauna. Ozildi sempatschan ins meins dallas afferas persunalas dils auters. En certs cerchels vala ei quasi per picant da seglir «sur la seiv ora». La reacziun publica ei midada, mo ualvess il problem. Per il singul sligia ni toleranza ni intransigenza publica la damonda schebein el sefetschi culpeivels ni buc el mument che el sefa li-

bers d'ina empermischun. Igl ei ina damonda che concerna mo il signul e siu partenari. Malfideivladad daventa buca acceptabla damai che la societad tolerescha ella. Cuolpa sesminuescha buca cheutras che la societad denunziescha buca ella.

El roman da Tolstoi «Anna Karenina» dat ei in interessant discuors denter Oblonski e Levin sur dalla malfideivladad. Oblonski defendia ina dunna malfideivla cun igl exempl ord la bibla: Jesus ditgi che quel senza cuolpa dueigi better igl emprem crap. Levin rispunda: sche Jesus havessi saviu con schliet diever ins vegni a far cun ses plaid, perstgisond aschia tutta malfideivladad, havessi el forsa mai pronunziau quels! Levin, il grond e profund idealist, vul buca tolerar che ins fetschi ord in falliment ina bagatella. Mo pli tard, cu Anna Karenina daventa malfideivla a siu mariu, ei Levin il sulet che vegn encunter ad Anna cun compassiun e capientscha. Tolstoi semuossa en la figura da Levin sco moralist el bien senn dil plaid: el scafflescha ina persuna che ei cunscienta dalla cuolpa, en la quala il singul sa curdar, mo ei ual cheutras aviarta enviers la sventira dil proxim. Quels che bagatelliseschan il malfatg all'entschatta ein la finala ils medems che catschan la isolada e desperada Anna sut las rodas dil tren.

Moralists el senn positiv dil plaid ein ils gronds poets e scripturs. Els dat tan negina instrucziun morala, els han negins recepts morals, els ein sco scripturs forsa gnanc personalitads moralas. Mo en las figuras da lur fantasia capin nus las implicaziuns moralas sco negliu auter. Ni il cudisch da ductrina ni la sabientscha dils filosofs, era buca statisticas sociologicas, relatan a nus ton sur la malfideivladad sco Flaubert en Madame Bovary, Tolstoi ed Anna Karenina, Theodor Fontane en Effi Briest. En in temps che relativescha quasi tuttas valurs e nivellescha ils sentiments essan nus dependents sco aunc mai dallas visiuns elaboradas da nos poets. Els laian mirar nus els parvis ed els uffiarns che spetgan davos nossas decisiuns personalas.

Biars poets senuspescchan da vegnir numnai moralists. La morala disturba l'estetica, quei senta il scriptur allert aschi bein sco il lectur. Mo tgi che argumentescha aschia survesa che il ver moralist ei buca in herold da camonds e scamonds, mobein in observader consciens: in che peisa las valetas en l'olma dil carstgaun e buca sin staderas empristadas ord ils magasins dalla historia. Il ver moralist ei suspectus da scadina morala ual en vigur. El emblida mai che peisas e mesiras, cun las qualas nus giudichein, san esser sfalsificadas. Perquei ha el ina compassiun profunda per il singul che vegn en embrugl cun il mund e sias reglas. Senza inculpar ni excupar meina el il lectur en il cumbat intern da sias figuraz: leu, nua decisiuns moralas sefuorman avon che tuttas consequenzas ein visiblas.

Mo lein bandunar il mund dallas ficziuns e turnar cun in davos patratg tier la realitat, era sche las ficziuns ein savens pli realas che nies viver superficial. Sche igl ei ver che morala ei il resultat dil cumbat intern dil singul, da siu acceptar e refierer sesez ed ils auters, lu stuein nus sedrizzar plitost enviers igl individi che enviers la societad sche nus lein capir, tgei che morala ei. Nus tuts havein oz la tendenza da veser el singul carstgaun mo igl exemplar d'ina grappa, da sedumandar co el participescha cheu e leu, da tgi el vegn stuschaus e nua el stauscha sez. Forsa che quei tonscha per descriver il carstgaun sco specia. Mo per endriescher, cu e co el ei ina persuna morala cun atgna voluntad, stuein nus probabel entscheiver a contemplar cun pli gronda pazienzia e compassiun ils moviments da ses egls, las fauldas da sia fatscha, il tun da ses plaids. Forsa che ei tunschess gia da procurar per ina situaziun, nua ch'il carstgaun plaida senza tema e cun la segirtad che enzatgi teidli cun buna voluntad. Mo gia quei ei buca lev. In grond poet contemporan ha detg inaga sur da sesez: «Enzatgi se-sprova da dessignar il mund. Enteifer ils onns populescha él in spazi cun provinzas, reginavels, cuolms, rivas, bastiments, inslas, pèschs, avdon-zas, uaffens, steilas, cavals e persunas. Cuort avon ch'el miera encorscha el che quei labirint da lingias dessignau cun pazienzia representa il ma-letg da sia atgna fatscha.» Pér cu nuot impedess nus pli da scuvierer nu-sezs co nus essan veramein, savessen nus emblidar ils moralists. Tochen lu duvrein nus els buca meins che nies paun da mintga di.